

УДК [37.03:81243]:316.77

## МЕЖКУЛЬТУРНАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ КАК ФАКТОР УСПЕШНОГО МЕЖКУЛЬТУРНОГО ВЗАИМОДЕЙСТВИЯ СТУДЕНТОВ

*Л. А. Николаева*

### INTERCULTURAL COMPETENCE AS A FACTOR OF STUDENTS' SUCCESSFUL INTERCULTURAL INTERACTION

*L. A. Nikolaeva*

В статье исследуется проблема межкультурного взаимодействия студентов в контексте академических обменов. В качестве фактора успешной академической адаптации студентов за рубежом и их межкультурного взаимодействия рассматривается межкультурная компетенция. На основе сравнительного анализа опыта формирования межкультурной компетенции в университете Пассау (Германия) и Кемеровском государственном университете излагаются рекомендации по формированию межкультурной компетенции студентов.

The paper deals with the problem of exchange students' intercultural interaction. Intercultural competence is considered as a factor of successful intercultural interaction and academic adaptation abroad. Some suggestions concerning students' intercultural competence formation are offered on the basis of the comparative analyses of the of intercultural competence formation experience at the university of Passau (Germany) and at Kemerovo State University.

**Ключевые слова:** ключевая компетенция, межкультурная компетенция, межкультурное взаимодействие, академическая адаптация, тьютор, интерактивные методы.

**Keywords:** key competence, intercultural competence, intercultural interaction, academic adaptation, tutor, interactive training methods.

Глобальные изменения во всём мире, затронувшие политическую, экономическую и социальную сферы жизнедеятельности, не могли не сказаться на рынке образования. Подписав Болонское соглашение, Россия присоединилась к созданию Европейского пространства высшего образования (ЕПВО). Одной из главных целей создания ЕПВО является повышение мобильности студентов, преподавателей, сотрудников и выпускников вузов. В Лондонском коммюнике, подписанном министрами образования стран-участниц Болонского процесса, говорится, что мобильность способствует личностному росту, развитию международного сотрудничества между людьми и учреждениями, повышению качества высшего образования и научных исследований и наполнению европейского измерения реальным содержанием.

Сегодня не только центральные, но и сибирские вузы устанавливают контакты с зарубежными партнёрами в образовательной и научной деятельности. Так, Ассоциация юридических вузов «Сибирь», в которую входят юридические факультеты вузов городов Иркутск, Кемерово, Красноярск, Барнаул, Томск, Омск, начиная с 2001/2002 учебного года осуществляет сотрудничество в рамках двухстороннего договора с университетом Пассау (ФРГ) по программе DSG (deutschsprachiger Studiengang – немецкоязычный курс обучения) для российских студентов. Координатором программы DSG между немецкими партнёрами и вузами, входящими в Ассоциацию юридических вузов «Сибирь», является Юридический институт СФУ.

DSG предназначен для студентов направления «юриспруденция», закончивших первый курс обучения в российском вузе. Принять участие могут все студенты Юридического института СФУ и юридических факультетов членов Ассоциации сибирских юридических вузов, владеющие немецким языком в

достаточном объёме. Обучение в рамках данной программы является бесплатным

Участвуя в программе, российские студенты имеют возможность приобретать знания по основам немецкого административного, конституционного, уголовного, гражданского, европейского права. Занятия, проводимые немецкими и российскими преподавателями на немецком языке, завершаются сдачей экзаменов по соответствующей правовой области, подтверждаемые сертификатами немецкого университета. По окончании программы DSG на базе юридического института СФУ происходит отбор студентов, показавших по результатам экзаменов хорошие и отличные знания немецкого права и языка, для дальнейшего обучения на юридическом факультете немецкого университета Пассау.

Как показала практика пребывания наших студентов за рубежом, а точнее обучение студентов – будущих юристов, в немецком университете возникает одна из проблем межкультурной коммуникации – адаптация к новым требованиям в образовательном процессе, к новым условиям жизни, к чужой культуре и к новым межличностным отношениям. Бесспорно, успешность учебной и внеучебной деятельности студентов, процесс их профессионального становления зависит от того, какими темпами и ценой каких затрат происходит их адаптация. Адаптация к обучению в вузе – многогранный и сложный процесс жизнедеятельности студента, в ходе которого вырабатываются навыки выполнения требований, предъявляемых в течение учебной деятельности, осваиваются новые социальные роли и позиции [4, с. 38].

Необходимо подчеркнуть, что международный немецкий университет Пассау по-«отечески» заботится о новичках – иностранных студентах. Студенческое представительство (Fachschaft Jura) юридического факультета университета Пассау организует в

начале семестра традиционную вводную неделю (Orientierungswoche), где студенты-первокурсники получают всю необходимую для учёбы информацию, знакомятся с перспективами профессионального будущего, с городом, где они будут жить и обучаться. Цель этой недели – «сделать так, чтобы университет и город стали родными для студентов, чтобы первокурсники, прибывшие из разных стран, как можно быстрее адаптировались к новым условиям, чтобы немецкий язык стал языком понимания и дружбы русских, итальянцев, испанцев, французов, китайцев, американцев, англичан, австрийцев» (из нашей беседы с руководителем DSG-программы профессором М. Финке в 2003 г.).

Но не только университет Пассау заботится о благополучии своих студентов. Администрация небольшого баварского города также принимает активное участие в решении этой проблемы. В 2006 г. она выпустила DVD «Passau – die drei Flüsse Stadt» (Пассау – город трёх рек), в котором знакомит новичков-студентов с городом, его достопримечательностями. Кроме того, иностранные студенты (не только российские), обучающиеся в университете Пассау, приглашаются ежегодно в начале учебного года в администрацию города, где в дружественной обстановке происходит встреча студентов с его мэром. С этого момента для иностранных студентов начинается погружение в «киную» культуру и, как следствие, межкультурное взаимодействие. Безусловно, для успешного или менее проблемного межкультурного взаимодействия необходимо формирование их **межкультурной компетенции**, являющейся одной из пяти ключевых компетенций, определённых Советом Европы, которыми должны обладать молодые европейцы. «Для того, чтобы контролировать проявление (возрождение – resurgence) расизма и ксенофобии и развития климата нетолерантности, образование должно «оснастить» молодых людей межкультурными компетенциями, такими как принятие различий, уважение других и способность жить с людьми других культур, языков и религий» [1, с. 7].

Межкультурная компетенция, в нашем понимании, – «способность, расширяющая спектр интерпретации и деяния индивидуума в целях его успешного взаимодействия с представителями иной культуры. В процессе восприятия иной культуры и приобретения знаний о ней межкультурная компетенция позволяет познать логику других культурных систем и «проложить мосты» между собственными и чужими нравственными представлениями, способами мышления, чувствами и представлениями о поведении. Понимание различий в культуре, альтернативное мышление способствует продуктивному взаимодействию представителей различных культур» [3, с. 109].

Формированию и развитию ключевых компетенций будущих специалистов в зарубежных вузах уделяется большое внимание. В Германии этим процессом занимается центр ключевых квалификаций (ZfS). Подразделяя компетенции на *социальную, межкультурную, личностную и методическую* ZfS способствует развитию таких компетенций, которые согласно выводам, полученным на основе педагогических исследований немецких учёных, необходимы для разви-

тия профессиональной компетенции, делая возможным более гибкое и инновационное использование полученных в учебном процессе специальных знаний в общественной и профессиональной жизни.

Главным ориентиром работы курсов по формированию межкультурной компетенции являются следующие проблемы: толерантность, способность к восприятию перспектив иной культуры, конструктивное отношение к культурным различиям, специфика культурного пространства.

Студентам, посещающим выше названные курсы, предлагаются семинары, проводимые специалистами – носителями различных языков, от английского до китайского, в форме тренинга или консультаций, как на выбор, так и обязательные для определённых факультетов. Названия семинаров говорят сами за себя: «Базисный тренинг межкультурной коммуникации», «Мультикультура в аудитории», «Культурная компетенция в контексте международного пространства: Испания, Португалия», «Культурная компетенция в контексте международного пространства: Франция». В перечень стран входят также Англия, Америка, страны Восточной Европы, Южной Америки, Южной Азии.

Отметим, что, если в 2009 – 2010 учебных годах в зимнем семестре ZfS предлагал 3000 семинарских мест и 900 ИТ (информационные технологии)- мест, то 2011 – 2012 уже 3450 семинарских мест и 950 ИТ-мест. С 2010 года курсы по формированию межкультурной компетенции открыты для студентов всех факультетов университета Пассау, принимая во внимание специфику университета как международного, в стенах которого из 8758 студентов обучаются до 700 иностранцев, при этом из России около 100 студентов, что свидетельствует об академической мобильности обучающихся в европейском образовательном пространстве.

В информационной брошюре ZfS представляется информация по каждому из семинаров, включающая его тему, сведения о ведущем специалисте, цель семинара, содержание, методы работы, его академическую направленность. Кроме того обязательно указывается срок, время, место проведения и численность группы.

Рассмотрим один из примеров предлагаемого для зарубежных студентов семинара, носящего всем понятное название: «Германия – мультикультурное общество «made in Germany»», проводимого психологом – независимым тренером по межкультурной коммуникации и сенсбилизации. Целью семинара являются:

- развитие открытой установки к другим культурам;
- познание общего и отличного между собой и немцами;
- приобретение специфичных для культуры знаний;
- изучение эффективных межкультурных способов поведения и способностей.

Стоит отметить креативное представление содержания семинара, что напоминает, по нашему мнению, очень привлекательную рекламу (перевод с немецкого осуществлён автором статьи):

«Большинство людей представление о других культурах носят в себе. Этот образ создаётся на основе собственной культуры и дополняется посредством воспитания, личного опыта, опыта других, школой и обществом.

Этот семинар, главным образом, направлен на то, чтобы сблизить разные культуры. Мы будем заниматься культурами как барьером в коммуникации носителей ценностных представлений. Это значит:

Какие ценностные представления имеет немец, и какие носитель другой культуры?

Как можно согласовать эти представления друг с другом?

Какое влияние оказывают различные ценностные представления на интеракцию друг с другом?

Каким видит немец представителя другой культуры и наоборот?

Как можно успешно сотрудничать и работать?

Только сфокусировав внимание сначала на своей культуре, а затем на немецкой, можно создать основу для обоюдного понимания».

Методами, используемыми на семинаре, являются: небольшие доклады, примеры из жизни, ролевые игры, работа в группах, дискуссия, презентация. Оговаривается обязательно количество участников (не более 20 человек), которые после завершения курса получают свидетельства – сертификаты об успешном окончании курса с отметкой о количестве кредитов. Рабочим языком является немецкий.

В отличие от системы высшего образования ФРГ, где формирование и развитие ключевых компетенций будущих специалистов происходит в ZfS, в российских вузах этот процесс осуществляется в основном непосредственно на аудиторных занятиях.

Мы согласны с немецким учёным Ф. Ё. Майснером, что дисциплина «Иностранный язык» более всего способна содействовать формированию и развитию межкультурной компетенции, так как посредством иностранного языка студент может сформировать в себе «иную», «чужую» культурную идентичность, распознать ценности, нормы, стандарты поведения представителей другой страны и успешно контактировать с ними [2, с. 146 – 152].

Мы считаем, что процесс формирования межкультурной компетенции представляет собой преодоление негативного отношения к стереотипам чужой культуры; формирование позитивного отношения к стереотипам чужой культуры, в результате чего про-

исходит объективное восприятие носителей другого языка и культуры и, как следствие, соответствующее изменение системы ценностных представлений личности, развитие умений и навыков толерантного общения в поликультурном пространстве.

В ходе нашего исследования в 2007 г. на первом занятии по иностранному языку мы попросили студентов первого курса юридического факультета КемГУ ответить на вопрос: «Была ли у Вас когда-нибудь возможность личного общения с немцем, если, да, то, как долго длилось это общение?». В опросе участвовали 150 студентов, изучающих английский язык, 56 студентов, изучающих немецкий язык, 12 студентов – французский. Как показал результат опроса, 4 студентки немецкоязычной группы и 2 студента англоязычной группы дали утвердительный ответ. Таким образом, 97,2 % первокурсников не имели опыта живого общения с немцами, а те, кто дал положительный ответ, имели эту возможность в период обучения в гимназиях благодаря финансированию через различные фонды и программы ДААД (Немецкая служба академических обменов).

В связи с этим перед нами встала ещё одна сопутствующая задача в воспитательно-образовательном процессе – подготовка студентов первого курса к предстоящим встречам с представителями юридического факультета университета Пассау в рамках программы DSG, которые проходят, как правило, в течение всего учебного года. Для этого мы должны были:

а) иметь чёткую картину особенностей стереотипных образов немцев, какими они сложились у юристов-первокурсников;

б) в случае искажённого «социально-психологического портрета» типичного немца сформировать у студентов реальное представление о немецкой этнической группе.

В нашем исследовании мы использовали метод свободных описаний [5, с. 10]. Участникам опроса было предложено написать «словесный портрет» типичного немца. При этом мы предполагали, что составленные «портреты» студентами, изучающими немецкий язык, будут более адекватными реальной действительности, чем студентами, изучающими английский или французский языки, в силу того, что первые студенты получали страноведческие знания на занятиях по немецкому языку в рамках школьной программы (таблица 1).

Таблица 1

**Социально-психологический портрет типичного немца, представленный студентами методом свободного описания (2007 г.)**

<i>Изучаемый язык</i>	<i>Внешность</i>	<i>%</i>	<i>Черты характера</i>	<i>%</i>	<i>Отношение к труду</i>	<i>%</i>	<i>Образ жизни</i>	<i>%</i>
<b>Немецкий язык</b>	Полный.	90	Аккуратный.	100	Организованный, серьёзно относится к учёбе, работе	100	Пьёт много пива. Любит путешествовать.	80
	Высокий.	50	Пунктуальный.	100				
	Средний рост.	50	Экономный.	70				
	Блондин, голубоглазый.	90	Целеустремлённый.	60				
	Улыбчивый.	40						

<i>Изучаемый язык</i>	<i>Внешность</i>	<i>%</i>	<i>Черты характера</i>	<i>%</i>	<i>Отношение к труду</i>	<i>%</i>	<i>Образ жизни</i>	<i>%</i>
<b>Английский язык</b>	Полный.	50	Аккуратный.	100	Очень прилежный.	95	Пьёт много пива.	98
	Средний рост «маленький».	50	Пунктуальный.	100				
	Блондин, голубоглазый.	50	Расчётливый.	60				
	Темноволосый.	50	Целеустремленный.	50	Организованный.	95		
	Грубые черты лица.	50	Любознательный.	40				
			Чистоплотный.	40				
<b>Французский язык</b>	Полный.	100	Аккуратный.	100	Серьёзное отношение к учёбе, работе.	90	Пьёт много пива.	99
	Высокий.	80	Пунктуальный.	100				
	Средний рост.	20	Целеустремленный.	50				
	Блондин, голубоглазый.	100						

Как видно из таблицы 1 ответы студентов не выявили какой-либо существенной разницы в описаниях типичного немца в зависимости от изучаемого студентом языка. В них явно выделяются категории суждений, выступающие качественными единицами анализа: *внешность, черты характера, отношение к труду, образ жизни и привычки типичного немца*. Кроме того, мы учитывали также частоту упоминаний подкатегорий в процентном отношении. По таблице легко проследить, что в представлениях студентов типичный немец (социально-психологический портрет был представлен во всех текстах мужчиной) – это полный человек от высокого до низкого роста, блондин с голубыми глазами, аккуратный, пунктуальный, ему присущ холодный расчёт во всём, ставит перед собой выполнимую цель при серьёзном отношении как к работе, так и к учёбе. Немногие студенты знают, что немцы любят путешествовать, однако многие считают, что немцы отличаются пристрастием к пиву в особенности в дни проведения известного во всём мире праздника «Oktoberfest».

Как выяснилось из беседы со студентами, такое представление о немцах у них сложилось в результате просмотра рекламных роликов по телевидению, несмотря на то, что по этому же телевидению транслировалась неоднократно встречи руководителей России с канцлером Германии, выступление нашего президента в Бундестаге на немецком языке, комментарии немецких политиков и простых граждан по этому поводу, демонстрировались передачи, затрагивающие различные стороны жизни немцев. Об этих событиях мы напомнили студентам, используя в качестве наглядности немецкие газетные и журнальные статьи.

Следует подчеркнуть, что после этого напоминания будущие юристы отметили, что бывший канцлер ФРГ-юрист по специальности, а в настоящее время занимающая пост федерального канцлера Ангела Меркель хорошо знает русский язык и культуру, что совершенно иначе выглядят немецкие спортсмены, особенно лыжники и биатлонисты, вспомнили стихи Генриха Гейне, которые изучали в школе.

Таким образом, беседа со студентами-первокурсниками ещё раз подтвердила наше предположение о необходимости формирования у них понимания иной

культуры, позитивного отношения к представителям других стран, принятия их такими, какие они есть в качестве важного элемента межкультурного взаимодействия, одним словом – межкультурной компетенции.

Некоторые приёмы и методы формирования межкультурной компетенции мы заимствовали у наших немецких коллег. Аналогично немецкому университету мы используем на своих занятиях также «вводные недели» и знакомим студентов-первокурсников с нашим университетом, организуя экскурсии по университету с последующей его презентацией на немецком языке. В компьютерных классах студенты имеют возможность работать на сайте университетов Германии, где знакомятся со структурой немецкого университета и его актуальными событиями. Особое внимание уделяется теме сравнительного анализа двух систем высшего образования – России и Германии, перехода на двухуровневую систему образования, возможностям обучения за рубежом. В рамках этой темы делается акцент на особенностях организации учебного процесса в вузах Германии, которые могут затруднить академическую адаптацию российских студентов: отсутствие общего для всех студентов расписания, учебных групп; разграничение всей учёбы на два этапа: базовое и углубленное; отсутствие понятия «сессия»; предварительная запись на консультацию к преподавателю; большая доля самостоятельной работы студентов; более старший возраст немецких студентов.

Итоговое занятие по теме «Учёба в вузе» на протяжении нескольких лет не является единообразным. Это могут быть (всё осуществляется на немецком языке) и проектные работы с последующей презентацией, и ролевая игра «Первый государственный экзамен», где студентами демонстрируется процесс обучения в немецком вузе на юридическом факультете с последующей сдачей первого государственного экзамена, и пресс-конференция студентов старших курсов, прошедших обучение на юридическом факультете университета Пассау. Естественно, что нами осуществляется помощь как в предоставлении дополнительного информационного материала, так и в корректировке диалогической речи. Таким образом, у студентов появляется заинтересованность в изучении

иностранный язык на новом уровне. Они с большим желанием участвуют в мероприятиях, осуществляемых в рамках предмета на различных уровнях: от внутривузовских до международных. Как следствие студенты постепенно отказываются от ложных стереотипов, которые у них сложились в силу незнаний или искажённых представлений о жизни немцев, у них исчезает страх перед общением с представителями иной культуры. Ежегодно студенты-первокурсники в рамках международной программы DSG встречаются с *тьютором международных отношений*. Примерно за две недели до встречи с немецким гостем мы совместно со студентами обсуждаем тематику вопросов, предназначенных для немецкого представителя, разрабатываем план мероприятий по организации встречи, соотносённый с пожеланиями тьютора. В такой подготовке участвуют не только студенты юридического факультета, но и все желающие студенты, для которых интересна эта встреча, возможность общения с представителем немецкой культуры на немецком языке. В результате мы снимаем напряжённость ожидания и страх перед общением со стороны студентов с носителем немецкого языка.

Необходимо отметить, что эту задачу решают и сами тьюторы, используя в начале встречи игру – знакомство на немецком языке, где в игровой форме представляют себя, и студенты, следуя их примеру, в непринуждённой форме представляют себя и своих друзей. Такие встречи, как это было не один раз, подобно снежному кому расширяют круг их участников. Так, на одной из ежегодных встреч, на которой присутствовали приглашённые из другого вуза студенты, тьютором Е. наряду с информированием студентов о программах ДААД, сотрудничестве юридических вузов Ассоциации «Сибирь» с университетом Пассау был проведён конкурс на лучшего знатока Германии, была разучена любимая песня немецких студентов.

В 2012 г. в рамках VII (XXXIX) Международной научной конференции студентов и молодых учёных: «ОБРАЗОВАНИЕ, НАУКА, ИННОВАЦИИ – вклад молодых исследователей» мы предложили студентам, изучающим немецкий язык, подготовить и выступить

с докладами, охватывающими различные сферы жизни немцев, начиная с политики и заканчивая темой спорта, на секции «Немецкий язык и культура». Студенты были при этом информированы о возможном участии в работе секции немецкого тьютора, что возлагало на них большую ответственность за информативность и достоверность излагаемого в докладах материала и его презентацию.

Так, студентки 2 курса социально-психологического факультета остановились на теме «Использование стереотипов в межкультурном общении». С большой серьёзностью и ответственностью они провели опрос студентов, обучающихся на своём и юридическом факультетах, идентичный нашему (таблица 1), и установили методом сравнительного анализа, что представления студентов о немцах за период 2007 – 2012 гг. претерпели изменения.

Как видно из таблицы 2 к предыдущим категориям суждений (см. таблицу 1), выступающим качественными единицами анализа: *внешность, черты характера, отношение к труду, образ жизни и привычки типичного немца*, добавилась категория *отношение к семье*. Актуальный социально-психологический портрет типичного немца стал намного шире за счёт наличия в нём, в отличие от предыдущего, представлений по гендерному признаку.

По таблице легко проследить, что в представлениях студентов типичный немец – это в основном стройный человек высокого роста, в основном брюнет, аккуратный, пунктуальный, ему присущ холодный расчёт во всём, ставит перед собой выполнимую цель при серьёзном отношении к работе, учёбе, семье, детям. Он любит путешествовать и обожает дорогие машины, а в выходные не забывает навестить своих родителей, при этом многие считают, что немецкий мужчина не гостеприимен. Очень критично отнеслись студенты к представительницам женского пола. В их представлениях немецкая женщина в основном высокая некрасивая брюнетка с характером бизнес-леди, ей присуще дружелюбие, и она очень заботливая мать, способная оформить красиво своё жилище.

Таблица 2

**Социально-психологический портрет типичных немцев, представленный студентами методом свободного описания (2012 г.)**

Пол	Внешность	%	Черты характера	%	Отношение к труду, семье	%	Образ жизни	%
Мужской	Полный.	30	Аккуратный.	90	Целеустремлённый.	90	Любит путешествовать.	90
	Стройный.	70	Пунктуальный.	95	Серьёзно относится к учёбе, работе.	95	Любит дорогие машины.	90
	Высокий.	80	Экономный.	70				
	Блондин, голубоглазый.	25	Чистоплотный.	70	Любит детей и жену.	70	Посещает на выходных родителей.	65
	Брюнет.	70						
Женский	Полная.	20	Умная.	94	Прилежная.	90	Красиво оформляет дом, своё жилище.	80
	Стройная.	27	Дружелюбная.	48				
	Высокая.	73	Бизнес-леди.	75	Заботится о детях.	90		
	Брюнетка.	80						
	Грубые черты лица, некрасивая.	90						

Кроме этого, студенты представили в своём докладе стереотипные представления немцев о русских, что вызвало большой интерес и удивление как у студентов, так и у присутствующего тьютора, который всё же согласился с представленными портретами, сославшись на то, что немцы не так хорошо знакомы с русской культурой, её традициями, как хотелось бы, и высказал надежду на исправление этой ситуации, подчеркнув хорошую осведомлённость российских студентов о немецкой культуре, истории.

Высокая оценка тьютором выступлений наших студентов на конференции с докладами: «Воссоединение Германии – путь к демократическому будущему», «Академическое сотрудничество и диалог культур» – придала студентам большую уверенность в их самостоятельной работе и знаниях немецкого языка и культуры, в межкультурном общении.

Мы убеждены, что подобного рода встречи с носителями языка заменяют не только одновременно несколько занятий по иностранному языку, мотивируют его изучение, но и способствует развитию спо-

собности рефлексировать свою и чужую культуру, пополнению знаний о ней, адекватному восприятию различных культурных ценностей, что является основной составляющей межкультурной компетенции.

Таким образом, наше исследование показало, что успешность межкультурного взаимодействия студентов в основном зависит от уровня сформированности их межкультурной компетенции, их готовности и желания коммуницировать с представителями иной культуры на иностранном языке. В процессе формирования межкультурной компетенции на занятиях по иностранному языку необходимо использовать интерактивные методы обучения: проектные работы, ролевые игры, работу в группах и командах, дискуссии, презентации и встречи с иностранными представителями. Необходимо также активизировать работу по привлечению студентов к совместным с преподавателем научным исследованиям в контексте межкультурного пространства с последующим представлением результатов этих исследований на конференциях различного уровня.

### Литература

1. Зимняя, Е. А. Ключевые компетенции как результативно-целевая основа компетентностного подхода в образовании. Авторская версия. – М.: Исследовательский центр проблем качества подготовки специалистов, 2004. – 20 с.
2. Meißner, Franz-Joseph. Kompetenzen, Interkulturalität, Inhalte: Gegensätze oder neue Chancen? / Fremdsprachenunterricht im Spannungsfeld von Inhaltsorientierung und Kompetenzbestimmung: Arbeitspapiere der 29. Frühjahrskonferenz zur Erforschung des Fremdsprachenunterrichts / Herausgegeben von Lothar Bredella, Eva Burwitz-Melzer, Wolfgang Hallet, Michael K. Legutke, Franz-Joseph Meißner und Dietmar Rösler; Gunter Marr Verlag Tübingen. – 2009.
3. Николаева, Л. А. Педагогическое сопровождение формирования межкультурной компетенции будущих специалистов // Альманах современной науки и образования. – Тамбов: Грамота, 2011. – № 2(45).
4. Система работы куратора вуза: теоретические основы направления деятельности: учебное пособие / В. А. Волчек, Н. А. Шмырёва, Т. Н. Мартынова. – Кемерово: Кузбассвузиздат, 2005. – 70 с.
5. Стефаненко, Т. Г. Методы этнопсихологического исследования / Т. Г. Стефаненко, Е. И. Шлягина, С. Н. Ениколопов. – М.: Изд-во МГУ, 1993. – 80 с.

### Информация об авторе:

**Николаева Людмила Александровна** – кандидат педагогических наук, доцент кафедры иностранных языков факультета РГФ КемГУ, lanickl@rambler.ru.

**Lyudmila A. Nikolaeva** – Candidate of Pedagogics, Assistant Professor at the Department of Foreign Languages, Faculty of Romance and Germanic Philology, Kemerovo State University.